



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

Утверждено: на заседании кафедры английского языка и межкультурной коммуникации протокол № 13 от «20» июня 2019 г. Зав. кафедрой  / Шафиков С.Г.	Согласовано: Председатель УМК факультета  / Мазунова Л.К.
---	---

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Компьютерные технологии обучения иностранного языка**

Вариативная часть. Дисциплина по выбору

**программа бакалавриата**

Направление подготовки  
45.03.01 Филология

Профиль подготовки  
Зарубежная филология (Английский язык и литература)

Квалификация  
Бакалавр

Разработчик (составитель) доц., канд. филол. наук, доц. Курашкина Н.А. (должность, ученая степень, ученое звание)	 _____ (подпись) / Курашкина Н.А. (Фамилия И.О.).
--	--

Для приема: 2019г.

Уфа 2019 г.

Составитель / составители: доц., канд. филол. наук, доц. Курашкина Н.А.

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры английского языка и межкультурной коммуникации, протокол № 13 от «20» июня 2019 г.

Заведующий кафедрой  / Шафигов С.Г.

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры английского языка и межкультурной коммуникации, протокол № \_\_\_\_ от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_ 20\_\_ г.

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры английского языка и межкультурной коммуникации, протокол № \_\_\_\_ от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_ 20\_\_ г.

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

### Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	4
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы	7
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)	7
4. Фонд оценочных средств по дисциплине	7
4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	7
4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	11
4.3. Рейтинг-план дисциплины	12
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	17
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	17
5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины	18
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	19

## 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

Результаты обучения		Формируемая компетенция (с указанием кода)	Примечание
Знания	1. Знать основные методы, способы и средства поиска, получения, обработки и хранения языковой информации, а также функциональные возможности современных программных оболочек, применяемых в процессе преподавания ИЯ	<b>ОПК-6</b> – способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности	
	2. Знать основы информатики	<b>ПК-3</b> – владение навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем.	
	3. Знать научную терминологию	<b>ПК-4</b> – владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального	

		(размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований.	
Умения	1. Уметь применять на практике основные методы, способы и средства поиска, получения, систематизации, переработки, хранения и защиты информации, а также современные программные оболочки, используемые в процессе преподавания ИЯ	<b>ОПК-6</b> – способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности	
	2. Уметь определять основные библиографические источники	<b>ПК-3</b> – владение навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем.	
	3. Уметь размещать материалы собственных исследований в информационных сетях	<b>ПК-4</b> – владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных	

		сетях) представления материалов собственных исследований.	
Владения (навыки / опыт деятельности)	1. Владеть навыками сбора, анализа и научного исследования языковых и литературных фактов с использованием современных информационных технологий, в том числе и в глобальных компьютерных сетях, а также навыками решения разнообразных профессиональных задач в ходе преподавания иностранных языков на основе применения широкого спектра информационно-коммуникационных технологий, включающих программные средства и информационные ресурсы общего предназначения и специализированные программные оболочки и ресурсы	<b>ОПК-6</b> – способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности	
	2. Владеть навыками написания рефератов по темам проводимых исследований	<b>ПК-3</b> – владение навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем.	
	3. Владеть навыками виртуального представления материалов собственных исследований и навыками их размещения в информационных сетях	<b>ПК-4</b> – владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях)	

		представления материалов собственных исследований.	
--	--	--	--

## 2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Компьютерные технологии обучения иностранного языка» относится к вариативной части.

Дисциплина изучается на 2 курсе в 3 семестре.

Для изучения курса «Компьютерные технологии обучения иностранному языку» необходимы знания, умения и компетенции, полученные студентами в средней общеобразовательной школе и в результате освоения дисциплин общепрофессионального («Информатика», «Основы филологии», «Введение в теорию коммуникации») и профессионального циклов («Введение в спецфилологию», «Теория перевода», «Основы межкультурной коммуникации» и др.), обеспечивающие как наличие базовой компьютерной грамотности, так и ряд сформировавшихся филологических компетенций.

Целью учебной дисциплины «Компьютерные технологии обучения иностранного языка» является приобретение навыков, необходимых для успешного освоения спецкурсов и работы на спецсеминарах, для написания курсовых и дипломных работ по лингвистической, литературоведческой и методической тематике. Кроме того, изучение дисциплины предполагает систематизацию ранее полученных знаний и готовит студентов к различным видам научно-исследовательской, прикладной, проектной и педагогической профессиональной деятельности.

## 3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

## 4. Фонд оценочных средств по дисциплине

### 4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

**ОПК-6** – способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		«Зачтено»	«Не зачтено»

Первый этап (уровень)	Знать: основные методы, способы и средства поиска, получения, обработки и хранения языковой информации, а также функциональные возможности современных программных оболочек, применяемых в процессе преподавания ИЯ	Обучающийся знает основные методы, способы и средства поиска, получения, обработки и хранения языковой информации, а также функциональные возможности современных программных оболочек, применяемых в процессе преподавания ИЯ	Обучающийся не знает основные методы, способы и средства поиска, получения, обработки и хранения языковой информации, а также функциональные возможности современных программных оболочек, применяемых в процессе преподавания ИЯ
Второй этап (уровень)	Уметь: применять на практике основные методы, способы и средства поиска, получения, систематизации, переработки, хранения и защиты информации, а также современные программные оболочки, используемые в процессе преподавания ИЯ	Обучающийся умеет применять на практике основные методы, способы и средства поиска, получения, систематизации, переработки, хранения и защиты информации, а также современные программные оболочки, используемые в процессе преподавания ИЯ	Обучающийся не умеет применять на практике основные методы, способы и средства поиска, получения, систематизации, переработки, хранения и защиты информации, а также современные программные оболочки, используемые в процессе преподавания ИЯ
Третий этап (уровень)	Владеть: навыками сбора, анализа и научного исследования языковых и литературных	Обучающийся владеет навыками сбора, анализа и научного исследования языковых и литературных фактов с использованием современных информационных	Обучающийся не владеет навыками сбора, анализа и научного исследования языковых и литературных фактов с использованием современных информационных



	<p>фактов с использованием современных информационных технологий, в том числе и в глобальных компьютерных сетях, а также навыками решения разнообразных профессиональных задач в ходе преподавания иностранных языков на основе применения широкого спектра информационно-коммуникационных технологий, включающих программные средства и информационные ресурсы общего предназначения и специализированные программные оболочки и ресурсы</p>	<p>технологий, в том числе и в глобальных компьютерных сетях, а также навыками решения разнообразных профессиональных задач в ходе преподавания иностранных языков на основе применения широкого спектра информационно-коммуникационных технологий, включающих программные средства и информационные ресурсы общего предназначения и специализированные программные оболочки и ресурсы</p>	<p>технологий, в том числе и в глобальных компьютерных сетях, а также навыками решения разнообразных профессиональных задач в ходе преподавания иностранных языков на основе применения широкого спектра информационно-коммуникационных технологий, включающих программные средства и информационные ресурсы общего предназначения и специализированные программные оболочки и ресурсы</p>
--	---	--	--

**ПК-3** – владение навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем.

Этап (уровень) освоения компетенци	Планируемые результаты обучения (показатели)	Критерии оценивания результатов обучения	
		«Зачтено»	«Не зачтено»

и	достижения заданного уровня освоения компетенций)		
Первый этап (уровень)	Знать: основы информатики	Обучающийся знает основы информатики	Обучающийся не знает основ информатики
Второй этап (уровень)	Уметь: определять основные библиографические источники	Обучающийся умеет определять основные библиографические источники	Обучающийся не умеет определять основные библиографические источники
Третий этап (уровень)	Владеть: навыками написания рефератов по темам проводимых исследований	1. обучающийся владеет навыками написания рефератов по темам проводимых исследований	1. обучающийся не владеет навыками написания рефератов по темам проводимых исследований

**ПК-4** – владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований.

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		«Зачтено»	«Не зачтено»
Первый этап (уровень)	Знать: научную терминологию	Обучающийся знает научную терминологию	Обучающийся не знает научную терминологию
Второй этап (уровень)	Уметь: размещать материалы собственных исследований в информационных сетях	Обучающийся умеет размещать материалы собственных исследований в информационных сетях	Обучающийся не умеет размещать материалы собственных исследований в информационных сетях
Третий этап (уровень)	Обучающийся владеет навыками виртуального представления	Обучающийся владеет навыками виртуального представления материалов собственных исследований и навыками их размещения	Обучающийся не владеет навыками виртуального представления материалов собственных исследований и навыками их размещения в

	материалов собственных исследований и навыками их размещения в информационных сетях	в информационных сетях	информационных сетях
--	---	------------------------	----------------------

Показатели сформированности компетенций.

Критериями оценивания являются баллы, которые выставляются преподавателем за виды деятельности (оценочные средства) по итогам изучения модулей (разделов дисциплины), перечисленных в рейтинг-плане дисциплины (текущий контроль – максимум 50 баллов; рубежный контроль – максимум 50 баллов, поощрительные баллы – максимум 10).

Шкалы оценивания:

зачтено – от 60 до 110 рейтинговых баллов (включая 10 поощрительных баллов),  
не зачтено – от 0 до 59 рейтинговых баллов.

**4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

Этапы освоения	Результаты обучения	Компетенция	Оценочные средства
1-й этап Знания	1. Знание основных методов, способов и средств поиска, получения, обработки и хранения языковой информации, а также функциональных возможностей современных программных оболочек, применяемых в процессе преподавания ИЯ	ОПК-6	групповой опрос, письменная контрольная работа
	2. Знание основ информатики	ПК-3	групповой опрос, компьютерный тест
	3. Знание научной терминологии	ПК-4	групповой опрос, специальное задание
2-й этап Умения	1. Умение применять на практике основные методы, способы и средства поиска, получения, систематизации, переработки, хранения и защиты информации, а также современные программные оболочки, используемые в процессе преподавания ИЯ	ОПК-6	групповой опрос, письменная контрольная работа презентация докладов
	2. Умение определять основные библиографические источники	ПК-3	презентация докладов
	3. Умение размещать материалы собственных исследований в информационных сетях	ПК-4	специальное задание
3-й этап	1. Сбора, анализа и научного	ОПК-6	презентация докладов

Владеть навыками	исследования языковых и литературных фактов с использованием современных информационных технологий, в том числе и в глобальных компьютерных сетях, а также навыками решения разнообразных профессиональных задач в ходе преподавания иностранных языков на основе применения широкого спектра информационно-коммуникационных технологий, включающих программные средства и информационные ресурсы общего назначения и специализированные программные оболочки и ресурсы		специальное задание
	2. Написания рефератов по темам проводимых исследований	ПК-3	презентация докладов или рефератов
	3. Виртуального представления материалов собственных исследований и навыками их размещения в информационных сетях	ПК-4	презентация докладов

#### 4.3. Рейтинг-план дисциплины

Рейтинг-план дисциплины представлен в приложении 2.

В рамках данного курса рекомендуются следующие виды самостоятельной работы студентов:

1. углублённое изучение рекомендованных вопросов по отдельным разделам/темам дисциплины и подготовка к собеседованию или устному контрольному опросу по разделу дисциплины;
2. выполнение специальных заданий по модулям;
3. подготовка докладов (с презентациями) по рекомендуемым темам.

Вопросы для **устного контрольного опроса**, включая рубежную **письменную контрольную работу**, коррелируют с темами лекционных занятий.

##### **Примерный перечень вопросов для устного группового опроса:**

Технологии информационного общества; достижения научно-технического прогресса, способствовавшие появлению информационно-коммуникационных и инновационных технологий.

Аппаратное (hardware) и программное (software) обеспечение информационных технологий; системное и прикладное ПО, прикладные инструментальные средства ПО.

Обзор базовых приложений, необходимых для обеспечения деятельности филолога, преподавателя, переводчика: пакет Microsoft Office, Fine Reader, программы просмотра изображений и факсов, программы зачатки и др.

Информационные технологии в обработке текстов. Распространенные форматы текстовых файлов. Корректное оформление текста при помощи компьютера.

Использование текстовых редакторов (Word и т.д.) и программы Power Point для создания обучающих материалов.

Методы компьютерного обучения языкам (КОЯ) при бихевиористском (поведенческом) и когнитивно-интеллектуальном подходах.

Теоретические основы и способы использования компьютеров для обучения языкам; компьютерные программы индивидуализированного обучения языкам, требования к ним, их параметры: дидактические и технические.

Компьютерные технологии в учебном процессе. Способы и виды интеграции. Основные виды учебных Интернет-материалов.

Сетевые образовательные проекты. Образовательные порталы. Системы управления учебными курсами и электронные/виртуальные образовательные среды.

**Критерии оценки (в баллах) для устного группового опроса:**

- 5 баллов выставляется студенту, показавшему всесторонние, глубокие знания темы, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций;
- 2-3 балла выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокие знания темы, не умеющему свободно и в полной мере аргументировано обосновать проблемную ситуацию;
- 0-1 баллов выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания темы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий и не способен решать типовые практические задачи или проблемные ситуации.

ВЫПОЛНЕНИЕ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЗАДАНИЙ ПО МОДУЛЯМ

**ЗАДАНИЯ ПО МОДУЛЮ 1: Теоретические основы компьютерных (новых информационных) технологий**

**Задание № 1**

**Теоретические основы интеграции новых информационных технологий в процесс обучения иностранным языкам**

Конспект одной из предложенных статей {прилагаемый архив статей на конспектирование} на выбор.

Конспект выполняется письменно (от руки) в тонкой тетради и сдается преподавателю лично, либо лаборанту кафедры английской филологии и межкультурной коммуникации (каб. № 16)

**Задание № 2**

**Интернет как источник информации для повышения профессиональной компетенции филолога, преподавателя, переводчика**

Критическая оценка пяти информационных Интернет ресурсов по предложенной схеме (материал лекции «Схема оценки качества Интернет ресурса»):

- 3 ресурса из списка, предложенного преподавателем в рамках курса  
*NB! Для удобства использования рекомендуется сохранить данный документ на Вашем компьютере как «Веб страницу в одном файле (\*.mht, \*.mhtml)».*  
В отношении этих трех выбранных Вами ресурсов необходимо также пояснить, чем они Вам будут полезны в ближайшее время (т.е. почему Вы на данный момент выбрали именно эти ресурсы);
- 2 ресурса, предлагаемые Вами для добавления в одну из категорий данного списка.

Задание №2 должно быть выполнено письменно (в текстовом редакторе Word) и представлено преподавателю (по электронной почте) **в одном файле**. NB! **Имя файла** должно содержать следующие сведения, разделённые нижним пробелом ( \_ ): 1) информацию о модуле (Mod1); 2) информацию о группе (например, gr201); 3) фамилию студента, выполнившего, задание латинскими буквами. Пример имени файла с выполненным заданием: **Mod1\_gr201\_Petrov**

**ЗАДАНИЕ ПО МОДУЛЮ 3: Современная концепция рабочего места филолога, преподавателя, переводчика: программы инструменты**

*Создание обучающих/ контролирующих электронных учебных материалов  
на базе программной оболочки Hot Potatoes*

1. Скачать программу Hot Potatoes (freeware) с сайта разработчиков (Martin Holmes, Half-Baked Software and the University of Victoria HCMC) <http://hotpot.uvic.ca/>



2. Ссылка для скачивания **установочного пакета Hot Potatoes** (Windows 98/ME/NT4/2000/XP/Vista/7) доступна на главной странице сайта:
3. Прямая ссылка (из данного документа) – Download Hot Potatoes for Windows from here: [Hot Potatoes 6.3 installer](#) (Hot Potatoes for Windows 98/ME/NT4/2000/XP/Vista/7, version 6.3).
4. Установить программу на своём компьютере
5. Изучить принципы работы данной программы, используя один или, при необходимости, все из перечисленных ниже источников:
  - Tutorial (Help Section of the Program in the course of running it)
  - Tutorial Section of the official site <<http://hotpot.uvic.ca/tutorials6.php>>
  - Документацию и методические материалы на русском языке (на сайте Ресурсного Центра НГТУ “Информационные технологии в обучении языку”): <http://www.itlt.edu.nstu.ru/hotpothelp.php>
6. Подобрать материал (список слов с определениями, текст с изучаемыми лексическими/ грамматическими единицами/ явлениями и т.п.) из изучаемых Вами в настоящее время курсов (например «Практического курса английского языка», «Углублённого курса английского языка», «Теоретического курса фонетики» и т.п.) для подготовки **двух упражнений** на базе данной программы-оболочки:
  - **Кроссворд**, т.е. **JCross** (минимум 20 слов с определениями из толковых англо-английских словарей в качестве ключей)
  - **Викторина – JQuiz** (минимум 20 вопросов с пояснениями правильных и неправильных ответов)

**Заполнение пропусков – JCloze** (минимум 20 предложений с пропусками с использованием функций hint/clue) и т.д. (минимум 20 заданий).

7. Создать 2 разных упражнения, используя оболочку Hot Potatoes.
8. **Каждое из упражнений**
  - а) **Сохранить в формате для дальнейшей работы**, выбрав функцию «сохранить как» в меню «файл» (jcw, jqz, jcl, jmx, etc.)
  - б) **Сохранить** их как файл html для использования на занятиях.
1. **Имена созданных файлов** должны содержать следующие сведения, разделённые нижним пробелом ( \_ ): 1) информацию о модуле (Mod3); 2) информацию о

группе (например, gr201); 3) фамилию студента, выполнившего задание, латинскими буквами; 4) тип упражнения (JCross/ JQuiz/ JCloze/ JMatch/ JMix).  
Пример имен файлов с выполненными заданиями:  
**Mod3\_gr201\_Petrov\_JCross** или **Mod3\_gr201\_Petrov\_JMix**

9. Прислать 4 файла преподавателю по электронной почте.

**Критерии оценки (в баллах) для специальных заданий:**

- 5 баллов выставляется студенту, продемонстрировавшему самостоятельное, всестороннее, систематизированное, глубокое раскрытие темы, свободное владение материалом;
- 2-3 балла выставляется студенту, показавшему не достаточно самостоятельное и глубокое понимание темы, не умеющему свободно представить материал;
- 0-1 баллов выставляется студенту, который не понимает большей части основного содержания сообщения, не способен ясно, последовательно представить материал.

В качестве промежуточного контроля освоения основных теоретических положений применяется (электронное) тестирование в формате multiple choice, тесты регулярно обновляются преподавателем. Количество вариантов теста зависит от числа обучающихся.

**Пример вопросов тестирования по дисциплине (тема «Корпусная лингвистика»):**

2. ✓ **Каким из перечисленных ниже способов НЕ могут быть представлены входящие в корпус тексты?**

1. *в виде текстового архива в исходной форме, переносимой с письменных источников;*
2. *в виде классификатора с указанием различных иерархических отношений между словами*
3. *в виде размеченного (тэггированного) банка данных*
4. *в виде базы данных информационно-поисковой системы*

**Критерии оценки (в баллах) рубежного тестирования:**

- 15(20) баллов выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания учебной программы модуля и умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций;
- 5 (10) баллов выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокое знание теории, не умеющему в полной мере аргументировано обосновать решение конкретных задач;
- 0 баллов выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания учебной программы модуля, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины и не умеет использовать полученные знания при решении типовых практических задач.

**Примерные темы докладов-презентаций:**

1. Генераторы текстов (Text Generators)
2. Виртуальные собеседники (Chatterbots)
3. Программы «читалки»/ «говорилки» (Text to Speech Software)
4. Национальный корпус русского языка
5. British National Corpus
6. American National Corpus
7. Конкордансы и Конкордансеры (Concordances and Concordancers )
8. Виртуальные музеи
9. Etymology dictionaries online
10. Visual/Picture/Pictorial Dictionaries online
11. Thesauri online (Sg. Thesaurus)

12. Acronym Finders (Словари сокращений) online
13. Word Spy (An online dictionary of neologisms)
14. Urban dictionary online: pros and cons
15. Основные форматы электронных книг (графические растровые форматы)
16. Encyclopaedias on the Web
17. The Concept of Wikis
18. Wikipedia/ Википедия: плюсы и минусы
19. Multitran.ru: словарь и форум
20. Multitran extras: читальный зал, статьи, рубрика «это любопытно»
21. Copyright issues on the Web
22. Plagiarism vs. Плагиат
23. The concept of Fair Use/ Acceptable Use
24. The Concept of Public Domain. Creative Commons Licensing
25. WebQuest as a new activity format
26. Телекоммуникационные проекты «Культура» (Culture Capsules)
27. Динамическая программа курса (Dynamic Syllabus)
28. Электронный учебник, новые возможности
29. Мультимедийный учебник, новые возможности
30. Сообщества преподавателей английского как второго/иностранного языка online (ESL/EFL)
31. ESL/EFL Student and Teacher Resources on the Web
32. Podcasts in Teaching English
33. Проект BBC Learning English как средство изучения иностранных языков
34. “Teachers Pet” Text Tool
35. Crossword Generators online
36. Сайты (Сервисы) хранения и публикации закладок на Веб-страницы (e.g. Delicious.com)
37. Сервисы Google и возможности их применения в преподавании иностранных языков
38. Виртуальное пространство Second Life как средство изучения иностранных языков
39. Социальные сообщества/ сети как средство изучения иностранных языков
40. Moodle (Course Management System)
41. NiceNet (Free web-based learning environment)

Доклады-презентации выполняются в форме краткого устного сообщения с использованием необходимого оборудования и оцениваются поощрительными баллами.

**Критерии оценки (в поощрительных баллах) презентаций:**

-5 баллов выставляется, если выполнены все требования к представлению темы выступления: обозначена проблема и обоснована ее актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему и логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, даны правильные ответы на дополнительные вопросы.

- 3-4 балла выставляется студенту, если основные требования выполнены, но при этом допущены недочеты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; на дополнительные вопросы даны неполные ответы.

- 2 балла выставляется, если имеются существенные отступления от требований: тема освещена лишь частично; допущены фактические ошибки в презентации или при ответе на дополнительные вопросы, отсутствует вывод.

- 0-1 баллов выставляется студенту, если тема не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы.



## 5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### 5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

#### Основная литература:

1. Красильникова В.А. Информационные и коммуникационные технологии в образовании: учебное пособие. – М.: Директ-Медиа, 2013. – 231 с. – Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online". – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=209292> (25.11.2018).
2. Костина Е.А. Профессиональная компетентность учителя иностранного языка / Е.А. Костина. – М.-Берлин: Директ-Медиа, 2015. – 87 с. – Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online". – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278043> (25.11.2018).
3. Красильникова В.А. Теория и технологии компьютерного обучения и тестирования / В.А. Красильникова. – М.: Директ-Медиа, 2013. – 339 с. – Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online". – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=209294> (25.11.2018).
4. Семендяева О.В. Аудиовизуальные технологии обучения: учебное пособие / О.В. Семендяева. – Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2011. – 156 с. – Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online". – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232473> (25.11.2018).
5. Хуснуллина Р.Р. Применение новых технологий в обучении английскому языку студентов Казанского национального исследовательского технологического университета (КНИТУ): подготовка к TOEFL IBT. Учебное пособие / Р.Р. Хуснуллина; науч. ред. Г.Г. Амирова. – Казань: Издательство КНИТУ, 2014. – 80 с. – Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online". – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=428719> (25.11.2018).

#### Дополнительная литература:

1. Баймуратова У.С. Электронный инструментальный переводчика: учебное пособие. – Оренбург: ОГУ, 2013. – 120 с. – Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online". – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259202> (25.11.2018).
2. Бовтенко М.А. Язык пользователя персонального компьютера: учебное пособие / М.А. Бовтенко, Е.В. Кугаевская. – Новосибирск: НГТУ, 2011. – Ч. 2. – 75 с. – Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online". – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=228749> (25.11.2018).
3. Бойченко Г.Н. Информационные сервисы Интернет в профессиональной деятельности педагога: учебное пособие / Г.Н. Бойченко. – Новокузнецк: Кузбасская государственная педагогическая академия, 2008. – 106 с. – Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online". – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=88672> (25.11.2018).
4. Гафурова Н.В. Методика обучения информационным технологиям. Теоретические основы: учебное пособие / Н.В. Гафурова, Е.Ю. Чурилова. – Красноярск: СибФУ, 2012. – 111 с. – Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online". – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=229302> (25.11.2018).
5. Захаров В.П. Корпусная лингвистика: Учебник для студентов гуманитарных вузов: учебник / В.П. Захаров, С.Ю. Богданова. – Иркутск: Иркутский государственный

лингвистический университет, 2011. – 161 с. – Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online". – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=89753> (25.11.2018).

6. Информационные технологии в лингвистике [Электронный ресурс]: методические указания. / Мифтахова Р.Г., Салимьянова Г.В., Демина О.Ф., Насанбаева Э.Р. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2012. – <URL:<https://elib.bashedu.ru/dl/corp/MiftahovaInfTehnologLingv.pdf>> (25.11.2018).

7. Киселев Г.М. Информационные технологии в педагогическом образовании: учебник / Г.М. Киселев, Р.В. Бочкова. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Дашков и Ко, 2014. – 304 с.: ил. – (Учебные издания для бакалавров). – Библиогр. в кн. – Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online". – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=253883> (25.11.2018).

8. Щипицина Л.Ю. Информационные технологии в лингвистике: учеб. пособие. – Изд. 2-е, стер. – Москва: Флинта: Наука, 2015. – 124 с. – Доступ к тексту электронного издания возможен через электронную библиотечную систему издательства «Лань». – URL: <https://e.lanbook.com/book/44291> (25.11.2018); (Библиотека БашГУ, чз № 1 - 1 экз., аб. № 5 – 64 экз.).

## **5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины**

10. «Компьютерра» <http://www.computerra.ru/>

11. «Компьютер Пресс» <http://www.compress.ru/news.aspx>

12. IATEFL (International Association of Teachers of English as a Foreign Language) <http://www.iatefl.org>

13. TESOL (Teachers of English to Speakers of Other Languages) <http://www.tesol.org>  
CALL Interest Section

14. CALICO (The Computer Assisted Language Instruction Consortium) <http://www.calico.org>

15. EUROCALL (European Association for Computer Assisted Language Learning) <http://www.eurocall-languages.org>

16. ICT4LT (Information and Communications Technology (ICT) for Language Teachers) <http://www.ict4lt.org>

17. ISTE (International Society for Technology in Education) <http://www.iste.org>

18. AACE (Association for the Advancement of Computers in Education) <http://www.aace.org>

The Internet TESL Journal — <http://iteslj.org/links/TESL/>

19. TESOL – TEACHERS OF ENGLISH TO SPEAKERS OF OTHER LANGUAGES, INC. — [http://www.tesol.org/s\\_tesol/index.asp](http://www.tesol.org/s_tesol/index.asp)

20. IATEFL – The International Association of Teachers of English as a Foreign Language – <http://www.iatefl.org/>

21. NiceNet – Free web-based learning environment for classrooms, distance learning programs and collaborative academic projects <http://www.nicenet.org/>

22. Moodle (Course Management System) <http://moodle.org/>

23. Интернет-журнал "Эйдос" <http://www.eidos.ru/journal/>

24. Corpus Linguistics by Tony McEnery and Andrew Wilson — <http://bowland-files.lanacs.ac.uk/monkey/ihe/linguistics/contents.htm>

25. David Lee's Bookmarks for Corpus-based Linguistics — <http://devoted.to/corpora>

26. Use of Corpora in Translation Studies — <http://corpus.leeds.ac.uk/>

27. Developing Linguistic Corpora – a guide to good practice — <http://www.ahds.ac.uk/creating/guides/linguistic-corpora/index.htm>

28. BNC British National Corpus — <http://www.natcorp.ox.ac.uk/>

29. ICE The International Corpus of English — <http://www.ucl.ac.uk/english-usage/ice/index.htm>
30. Национальный корпус русского языка — <http://www.ruscorpora.ru/>
31. Сайт о переводе и для переводчиков «Думать вслух»: Раздел «Публикации» <http://www.thinkaloud.ru/featurelr.html>
32. Assorted Encyclopedias on the Web — <http://edis.win.tue.nl/encyclop.html>
33. Encyclopedia Britannica – School & Library Site — <http://www.eb.com/>
34. CAMBRIDGE DICTIONARIES ONLINE — Advanced Learner’s, Learner’s, American English, Idioms, Phrasal Verbs — <http://dictionary.cambridge.org/>
35. OALD – Oxford Advanced Learner’s Dictionary <http://www.oup.com/>
36. LDOCE – Longman Dictionary of Contemporary English Online <http://www.ldoceonline.com/>
37. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade.
38. Microsoft Office Standard 2013 Russian.

## **6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

Компьютерный класс, мультимедийный проектор, экран, доска, оргтехника, аудиоаппаратура (в стандартной комплектации для лекционных занятий и самостоятельной работы студентов); доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки и на лекционных занятиях).

<b>Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий</b>	<b>Вид занятий</b>	<b>Наименование оборудования, программного обеспечения</b>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
<p><b>1. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа:</b> аудитория №31, аудитория №25, аудитория №27 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p>	<p>1. Занятие лекционного типа</p>	<p style="text-align: center;"><b>Аудитория №31</b></p> <p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, мультимедиа-проектор MitsubishiEX320U XGA, экран настенный Classic Norma 244*183, ноутбук ASUSX51RL (место хранения деканат ФРГФ, ауд.№ 6а)</p> <p style="text-align: center;"><b>Аудитория №25</b></p> <p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, проекционное (демонстрационное) оборудование: мультимедиа-проектор MitsubishiEX320U XGA, экран настенный Classic Norma 244*183, копировальный аппарат Canon FC-128, телевизор Philips 29" PT811.</p> <p style="text-align: center;"><b>Аудитория №27</b></p> <p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, проектор Sony VPL-CX275 3 LCD, 5200 ANSI Lm. XGA, экран настенный Digis Space 300*300, ноутбук Lenovo (фактическое место хранения –</p>
<p><b>2. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа:</b> аудитория №24 (Лаборатория - ИТ), аудитория №37 (Лаборатория - ИТ), аудитория №04 (лингфонный кабинет) (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p>	<p>2. Занятие семинарского типа</p>	<p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, проектор Sony VPL-CX275 3 LCD, 5200 ANSI Lm. XGA, экран настенный Digis Space 300*300, ноутбук Lenovo (фактическое место хранения –</p>

<p><b>3. Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций, учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации:</b> аудитория №31, аудитория №25, аудитория №27, аудитория №24 (Лаборатория - ИТ), аудитория №37 (Лаборатория - ИТ), аудитория №04 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p>	<p>3. Групповые и индивидуальные консультации, текущий контроль и промежуточная аттестация</p>	<p>деканат, ауд. ба)  <b>Аудитория №24</b>  Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, моноблоки – 16 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза, экран на штативе Draper Diplomat (1:1)84/84*213*213 MW.  <b>Аудитория №37</b>  Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, моноблоки – 13 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза  <b>Аудитория №04</b>  Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, моноблоки – 12 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза  <b>Аудитория №13</b>  Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, учебно-методическая литература, многофункциональное устройство – 1 шт., моноблоки – 2 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза, книжный фонд читального зала ФРГФ</p>
<p><b>4. Помещения для самостоятельной работы:</b> аудитория №13 (читальный зал) (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p>	<p>4. Самостоятельная работа</p>	<p>1 Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор № 104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные  2 Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор № 114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные</p>

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

**СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ**

дисциплины «Компьютерные технологии обучения иностранного языка» на 3  
семестр

Форма обучения: очная

Рабочую программу осуществляет:

Лекции:

(должность, уч. степень, ф.и.о.)

Практические занятия:

(должность, уч. степень, ф.и.о.)

<b>Вид работы</b>	<b>Объем дисциплины</b>
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	2/ 72
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	36,2
лекций	18
практических/ семинарских	18
лабораторных	
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	0,2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	35,8
Учебных часов на подготовку к экзамену/ зачету/ диф. зачету (Контроль)	

Форма контроля: зачет, 3 семестр

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СР			
1	2	4	5	6	7	8	9	10
1.	<b>Модуль 1.</b> <i>Обучение ИЯ и компьютерные (новые информационные) технологии. Основные составляющие информационных технологий.</i> 1.1 Теоретические основы информационных технологий. 1.2. Аппаратное (hardware) и программное (software) обеспечение информационных технологий; системное и прикладное ПО, прикладные инструментальные средства ПО. 1.3. Основы компьютерных телекоммуникаций. Глобальная сеть Интернет. Гипертекст. 1.4. Негативные последствия информатизации и способы их предотвращения или	6	6	-	11,9	Основная литература: 1,3 Доп. литература: 3-5, 8, 10-11,23	изучение обязательной и доп. литературы, использование Интернет-ресурсов; доклады и презентации на основе рекомендуемой литературы, позволяющей составить четкое представление о функциональных возможностях компьютерной техники и глобальных компьютерных сетей; выполнение поиска в различных поисковых системах (Google, Altavista и т.п.) по предложенным ключевым словам с различными	компьютерный тест  презентация докладов

	минимизации.						условиями.	
2.	<p><b>Модуль 2.</b>  <i>Современная концепция рабочего места преподавателя иностранного языка</i>  2.1. Обзор базовых приложений, необходимых для обеспечения деятельности филолога, преподавателя ИЯ: пакет Microsoft Office, Fine Reader, программы просмотра изображений и факсов, программы заставки и др.  2.2. Информационные технологии в обработке текстов.  2.2.1. Распространенные форматы текстовых файлов.  2.2.2. Корректное оформление текста при помощи компьютера.  2.2.3. Системы оптического распознавания символов, их возможности и перспективы развития.  2.3. Ресурсы для повышения профессиональной компетентности преподавателей ИЯ (<i>ESL/EFL resources</i>).  2.3.1. Сайты обмена профессиональным опытом  2.3.2. Ресурсы для</p>	6	6	-	11,9	<p>Основная литература: 3-4  Доп. литература: 1-2, 6-7, 9, 24-30, 31-36</p>	<p>изучение обязательной и доп. литературы, использование Интернет-ресурсов; критическая оценка значимости различных составляющих рабочего места переводчика по предложенной схеме; выполнение практических заданий по:  ✓ извлечению языковой информации из файлов разных форматов,  ✓ обработке и оформлению (т.е. форматированию) текста в редакторе Microsoft Office Word;  оценка филологического ресурса и/или ESL/EFL ресурса по предложенной схеме</p>	<p>компьютерный тест    контрольный опрос    презентация докладов</p>

	изучения иностранных языков, литературы и культуры.							
3.	<p><b>Модуль 3.</b>  <i>Компьютерные (новые информационные) технологии в обучении иностранным языкам (CALL – КОЯ)</i>  3.1. <i>Теоретические основы КОЯ. Условия успешного функционирования модели КОЯ/ДО. Методы компьютерного обучения языкам при бихевиористском (поведенческом), когнитивно-интеллектуальном и комбинированном подходах.</i>  3.2. <i>Компьютерные технологии в учебном процессе. Способы и виды интеграции. Основные виды учебных Интернет-материалов.</i>  3.3. <i>Сетевые образовательные проекты. Образовательные порталы. Системы управления учебными курсами и электронные/виртуальные образовательные среды.</i></p>	6	6	-	12	<p>Основная литература: 2  Доп. литература: 8, 12-21</p>	<p>изучение обязательной и доп. литературы, использование Интернет-ресурсов; критическая оценка образовательных Интернет-порталов; изучение и апробация специализированных программ-оболочек и/или инструментальных программ создания обуч. материалов (HotPotatoes, Teacher's Pet, etc); изучение принципиальных возможностей NiceNet и Moodle.</p>	<p>компьютерный тест</p> <p>презентация докладов</p>
	<b>Всего часов:</b>	18	18		35,8			



**Рейтинг-план дисциплины****Компьютерные технологии обучения иностранного языка**

Специальность: 45.03.01- Зарубежная филология (Английский язык и литература)

Курс 2, семестр 3

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный	Максимальный
<b>Модуль 1. Обучение ИЯ и компьютерные (новые информационные) технологии. Основные составляющие информационных технологий.</b>				
<b>Текущий контроль</b>				
1. Аудиторная работа (групповой опрос)	5	1	0	5
2. Контроль самост. изучения лекционного материала (специальные задания)	5	2	0	10
<b>Рубежный контроль</b>				
1. Письменная контрольная работа № 1			0	15
<b>Итоговый балл за модуль 1</b>			<b>0</b>	<b>30</b>
<b>Модуль 2. Современная концепция рабочего места преподавателя иностранного языка</b>				
<b>Текущий контроль</b>				
1. Аудиторная работа (групповой опрос)	5	1	0	5
2. Контроль самост. изучения лекционного материала (специальные задания)	5	2	0	10
<b>Рубежный контроль</b>				
1. Письменная контрольная работа № 2			0	15
<b>Итоговый балл за модуль 2</b>			<b>0</b>	<b>30</b>
<b>Модуль 3. Компьютерные (новые информационные) технологии в обучении иностранным языкам (CALL – КОЯ)</b>				
1. Аудиторная работа (групповой опрос)	5	2	0	10
2. Контроль самост. изучения лекционного материала (специальные задания)	5	2	0	10
<b>Рубежный контроль</b>				
Тестирование	10	2	0	20
<b>Итоговый балл за модуль 3</b>			<b>0</b>	<b>40</b>
<b>Итого (Модули 1-3)</b>			<b>0</b>	<b>100</b>
<b>Поощрительные баллы</b>				
Выступление с докладом, презентацией	5	2	0	10
<b>Итого</b>			0	110
<b>Посещаемость (баллы вычитаются из общей суммы набранных баллов)</b>				
Посещение лекционных занятий			0	-6